③セルフ精算レジを利用する　利用自助结账收银台

◆了解在自助结账收银台进行支付方法！

在超市的收银台，当店员扫描完商品，金额的总价显示出后，店员就把顾客带到结账（支付）用的机器处的情形增多了。事先询问支付的方式后再把顾客带到机器处的情形也有（例①），直接把顾客带到机器处请顾客自己选择支付方式的情形也有（例②）。

例①

・被收银员问到支付的方式，如果是告诉收银员用现金的话，就会被带到现金用自助结账处。
・只要按着这台机器的画面的指示投入现金，支付就完成了。

例②

・被指示去的机器上如果显示出这样的画面时，请首先选择支付方式，并轻触自己选择的方式。

・如果选择信用卡支付的话，就会出现像左边这样的画面，请在被指示的读卡器处读卡。

如果选择现金以外的卡等的话，收银台处会显示出读卡机等，可以当场结账。

读卡的方式有几种。

A　将卡插入下部的插槽里（现在插入卡的地方）
B　沿着右边的箭头将卡从上往下滑动
C　将卡放到闪光的地方，等。→**左边照片里没有**

1-24 林先生排在一个空的收银台了。

店員(てんいん)： ポイントカードは お持(も)ちですか	您有积分卡吗?
林(はやし)： はい。(拿出来卡让店员看看)	有。
店員： (用机械读取) (通过收银台传递商品)	
店員： 3,200円(えん)になります。お支払(しはらい)方法(ほうほう)は？	3,200日元。用什么方式支付?
林： **現金(げんきん)で お願(ねが)いします。**	**我付现金。**
店員： こちらの機械(きかい)に なります。 (被指示自助结账收银台)	请用这边的机器利用一下。
林： すみません。**これ、どうすれば いいですか。**	不好意思。这个怎么做好呢?
店員： あ、ここに お金(かね)を入(い)れてください。	啊,请把钱放在这里。
林： わかりました。ありがとうございます。	知道了。谢谢您。

〈注解〉

☆ポイントカードはお持ちですか

「お持ちですか」是「持っていますか」的尊敬的说法之一。

☆3,200 円になります

与「～円です」的意思相同。是店员报出金额并催促付款时使用的独特的说法。含有「计算的结果是这样」的一种语气。

☆お支払方法は？

「〇〇は？」的后面被省略「どうなさいますか」

★★現金でお願いします

「～でお願いします」是指定方式和条件时使用的说法。

☆こちらの機械になります

「～になります」是一种在说金额时经常被用到的表达方式,而在此处是“请使用这台机器”的意思，在示意、确认什么东西、事情的时候使用。

★★これ、どうすればいいですか

「どうすればいいですか」(怎么做好呢?)询问处理方法或使用方法时使用。

表达形式的练习

1-25

ⅰ）练习将下列词语填入 ____ 中。

現金(げんきん)で おねがいします	我付现金

例：现金

①クレジットカード（信用卡）　②これ　③ウイチャット・ペイ（微信支付）

ⅱ）练习下面的表达形式。

これ、どうすれば いいですか	这个、怎么做好呢?

听 力 练 习

1-26

听录音,练习分辨下列句子中哪一个是录音机里说到的?

例）い　①　②　③　④　⑤

あ. 支付方法呢?
い. 您需要付费的购买袋吗?
う. 您有积分卡吗?
え. 您有服务卡吗?
お. 要不要加筷子。
か. 用现金付钱吗?

☀答⇛159 页

应用扮演练习

①店员找回来的钱错了,练习把错处指正过来。 1-27

②买了限时减价的一百日元任选其一的面包,但却发现还是减价之前的价格。请跟收银员说明。 1-28

③忘带环保袋时，请向店员说要购物袋。 1-29

☀答⇛159 页

专栏

购物积分卡

就是由零售店等发行的一种卡，是顾客可以根据购物的金额累积积分，并获得某种服务的卡。以前，主要是一些店铺按照顾客利用的次数或是购物金额在纸制积分卡上盖印章或是商店街独自发行的积分卡。而现在，由一些制卡公司发行，在许多地方都可以利用的共通积分卡在逐渐增多。最近，则变成了提前在智能手机中下载应用软件，在商店通过扫描二维码来加算积分。除了上述的共通积分卡以外，一些大型连锁店（比如；优衣库、似鸟、友都八喜等）也都拥有自己独自的应用软件。主要的共通积分卡有①T 积分卡、②Ponta 卡（罗森）、 ③乐天积分卡、 ④d 积分卡。

スマホの「モバイルＴカード」

1-30

場面関連語（与场景相关的词汇）			
日语	汉语	日语	汉语
レジ（れじ）	收款台/收银台	支払方法（しはらいほうほう）	支付方式
セルフレジ（せるふ）	自助收银台	現金（げんきん）	现金
レシート（れしーと）	收款条	ポイントカード（ぽいんとかーど）	购物积分卡
小計（しょうけい）	小计	会員カード（かいいん）	会员卡
合計（ごうけい）	合计	クレジットカード（くれじっとかーど）	信用卡
消費税（しょうひぜい）	消费税	プリペイドカード（ぷりぺいどかーど）	预付卡
値引き（ねびき）	减价	電子マネー（でんしまねー）	电子货币
お預かり（あずかり）	收(存)，收款	レジ袋（ぶくろ）	购物袋
お返し（かえし）	返还	エコバッグ（えこばっぐ）	环保袋
お釣り（つり）	找回来的钱	マイバッグ（まい）	自己带来的袋子
★レジ袋（ぶくろ）もらえますか		能给一个购物袋吗	

（3）サービスカウンターで　　在服务台

一些超市设置了为顾客提供服务的服务台业务。服务台一般设置在收银台的附近,有写着「サービスカウンター」。在这里提供:

◎听取顾客的要求和投诉
◎在店内广播找人
◎包装礼物（收包装费）
◎出借轮椅、老花镜、手杖
◎出售商品券

等等的服务。此外，购价超过一定金额时，有的店还提供免费送货上门服务的。

購入した物の配送を依頼する　　委托送购买的货

1-31　老林买了很多东西。购价超过了一定金额，决定委托送货到自己的家。

◆记住在服务台委托送货的说法吧！

林　：	**すみません、これ、自宅に届けてもらえませんか。** （给店员看购买的物品和收据）	麻烦你，把这件东西可以送上门吗？
店員：	かしこまりました。（接过东西） 5,000円以上お買い上げですので、無料でお届けいたします。 こちらに、お名前とご住所とお電話番号をお書きください。	知道了。 您的购价超过了5,000日元，所以可以免费送上您家。 请在这里写姓名、地址和电话号码。
林　：	（填表后）**これでいいですか。**	这就可以吗？
店員：	はい、今日の午後6時前後に伺います。	好。今天下午6点左右就能送上门。
林　：	よろしくお願いします。	拜托了。

〈注解〉

★★これ、自宅に届けてもらえませんか

「自宅」是自己家的意思，「～て　もらえませんか（能不能给我做～？）」是表示请求・委托的「～てください（请你做～）」的婉转说法。

☆かしこまりました

「わかりました」的郑重的说法。

☆お名前とご住所とお電話番号をこちらにお書きください

「お名前」「ご住所」「お電話番号」这些都是尊敬语。「（場所）に（内容）を書いてください」的形式。「お書きください」是「書いてください」（请写一下）的尊敬的说法。

★★これでいいですか

自己做的事情向对方确认合不合适时的说法。对长辈或顾客等使用「よろしいですか」。

☆5,000 円以上お買い上げですので、無料でお届けいたします

「お買い上げ（になる)」是「買う」的尊敬语，和「ご購入」一样使用。「お届けいたします」是「届けます」的谦逊的说法。

☆今日の午後６時前後に伺います

「伺います」是个比「行きます」「訪問します」更谦逊的讲法。

表达形式的练习

ⅰ）练习将下面的词语填入□中。 1-32

これ、自宅(じたく)に届(とど)けてもらえませんか	把这件东西可以送上门吗?

例）自宅に届ける　　①包(つつ)む（包）　　②貸(か)す（借）

ⅱ）练习下面的表达形式。

これで いいですか	这就可以吗?

対 话 练 习

试着扮成老林，练习在服务台寄东西的会话。 1-33

林　：	□
店員：	かしこまりました。こちらに お名前と ご住所と お電話番号を お書きください。
林　：	□
店員：	はい。5,000 円以上お買い上げですので、無料で お届けいたします。

应用扮演练习

1-34

因为买的大米太重,想要把它送上门。向店员打听一下是否可以。

答⇛160 页

1-35

場面関連語(与场景相关的词汇)			
日语	汉语	日语	汉语
ギフト(ぎふと)	礼物	商品券(しょうひんけん)	商品券
ラッピング(らっぴんぐ)	包装	サービスカウンター(さーびすかうんたー)	服务台